

ТРАДИЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ

Ходжаниязова Умида Кулмагамбетовна
Старший преподаватель Центра педагогического мастерства
Республики Каракалпакстан,
Нураддинова Наргиза Бахтияровна
Базовый докторант НГПИ

Многомерность категории «иноязычной письменной компетенции» является причиной того, что в научно-методической литературе можно увидеть довольно большое разнообразие подходов к формированию иноязычной письменной компетенции. Подчеркнем, что это разнообразие зависит, прежде всего, от характера постановки целей и задач обучения иностранному языку. С этой точки зрения, традиционно выделяют три подхода: «Однако в наиболее широком плане все разнообразие подходов к обучению письму и письменной речи можно свести к следующим трем (не считая полного отказа от письменных видов и форм работы, который наблюдался первоначально при устном подходе к обучению иностранного языка):

1. **формально-языковой:** ограниченное использование письма; <...> письмо – средство автоматизации (или контроля) языковых навыков;

2. **формально-структурный:** письмо – производство письменного продукта (текста); текст – совокупность основных типов речи (описание, повествование, рассуждение); абзац – основная единица текста;

3. **содержательно-смысловой:** свободное творческое письмо; письмо как полноправный вид речевой деятельности и как коммуникативный процесс» [1, с. 18-19].

Соглашаясь с О.В. Кудряшовой, приведем доказательства верности ее точки зрения.

Следует сказать, что в целом взгляды на роль обучения письму и письменной речи эволюционировали именно в этой последовательности. Поскольку все рассматриваемые подходы в той или иной степени сохраняют свою актуальность и имеют своих убежденных последователей вплоть до настоящего времени, предлагаемая ниже схема носит условный характер, и приведенная в ней хронология отражает периоды наибольшей популярности, распространенности описываемого подхода (рис. 1):

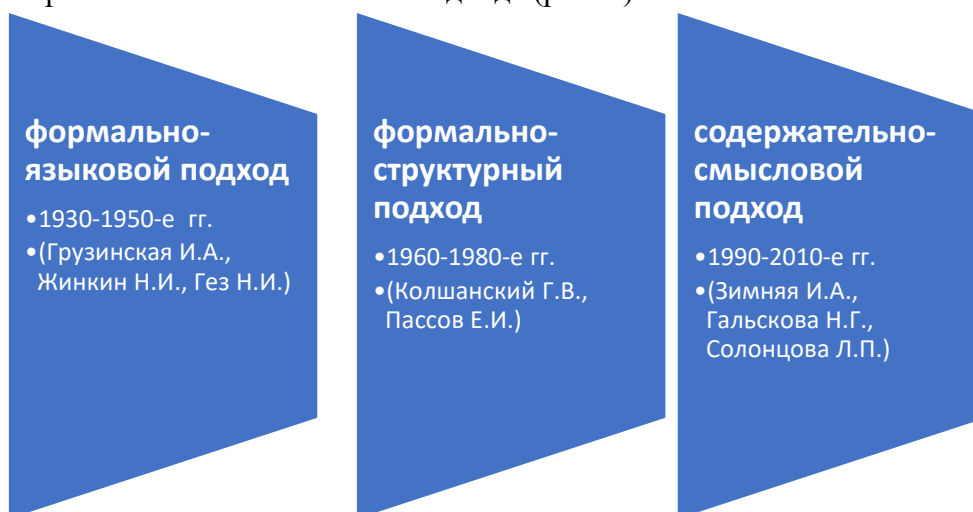


Рис. 1. Генезис подходов к обучению письму и письменной речи

Обратимся к краткому обзору существующих подходов к формированию иноязычной письменной компетенции в научно-методической литературе.

1) **формально-языковой (директивный, прямой) подход** к обучению письму и письменной речи, т.е. ограниченное использование письма, воспринимаемого в качестве средства автоматизации (или контроля) языковых навыков. Так, Н.И. Гез отмечает следующую особенность методики преподавания иностранных языков в 1940-1960-е гг.: «Почти во всех школьных программах послевоенного периода письменная речь и письмо выступают как средство обучения, а не как цель. Лишь в программах начала 60-х годов в качестве цели обучения ставилось довольно скромное требование – формирование умения написать письмо своему зарубежному другу». [2, с. 295]. Заметим, что даже в предлагаемых Н.И. Гез рекомендациях по обучению письму критикуемая ей тенденция до конца не преодолена. Большинство высказанных соображений касается техники письма – орфографии и каллиграфии. Те же упражнения, которые направлены на обучение письменной речи, формируют по преимуществу навыки репродуктивного письма (перефразировка, сокращение текста, изложение). Так называемое бытовое письмо, сочинение и аннотация упоминаются автором вскользь как рекомендуемые «некоторыми методистами» для учащихся старших классов [2, с. 294-308].

2) **Формально-структурный (лингвистический, текст-центрический) подход** к обучению письму и письменной речи предполагает собой выполнение большого количества рецептивно-репродуктивных упражнений, суть которых – работа с текстом. Дело в том, что данный подход основывается на теоретических положениях языкознания о специфике письменной коммуникации, конечным продуктом которого является текст. Соответственно, именно учебный текст становится образцом для конструирования собственных высказываний и предметом изучения и анализа. Исходя из этого, выстраивается достаточно специфическое понимание роли и значения письма при обучении иностранному языку. Так, один из наиболее авторитетных представителей формально-структурного подхода Е. Пассов указывал: «Что касается цели обучения <письму>, то единственной и необходимой целью является развитие умения фиксировать собственную устную речь в коммуникативных целях. Письмо может быть одновременно также и средством обучения, но письмо служит средством не формирования навыков, как писание, а их совершенствования и развития речевого умения» [3, с. 207].

3) **Содержательно-смысловой (деятельностный) подход** рассматривает письмо как полноправный вид речевой деятельности и как коммуникативный процесс. Тем самым, налицо некоторая преемственность между этим подходом и формально-структурным подходом. Их различие заключается в том, что при содержательно-смысловом подходе письмо рассматривается как творческий процесс, в ходе которого происходит осознание смыслов и порождение мыслей. Н.Д. Гальскова по этому поводу пишет: «Пишущий проходит путь от мысли, осознаваемой в форме внутренней речи, к языковым средствам. Отбор лексических единиц и организация их в грамматически оформленные предложения, абзацы и текст осуществляется через этапы выбора, сличения, комбинирования и контроля. Цепочка последовательных речевых действий разворачивается при этом в соответствии с коммуникативным намерением автора» [4, с. 247].

Как видим, при формально-языковом подходе использование письма ограничено вспомогательной ролью при изучении грамматики иностранного языка, содержательная же сторона письменной речи практически полностью остается за пределами внимания педагога и учащихся, при формально-структурном подходе письму по-прежнему отводится второстепенная, служебная роль, хотя по сравнению с формально-языковым подходом, это роль становится более существенной, т.к. в поле зрения оказывается такой сложный феномен, как текст. А целью обучения письменной речи при **содержательно-смысловом подходе** является создание текста на основе индивидуального творчества обучающихся или учебной

группы, при том основное внимание сосредотачивается на самом процессе, а не на результате деятельности.

Список литературы

1. Кудряшова О.В.. Методика поэтапного формирования коммуникативной компетенции в письменной речи: Дис. ... канд. пед. наук. – Челябинск, 2005. – 192 с.
2. Гез Н.И. и др. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролубов А.А., Фоломкина С.К., Шатилов С.Ф.: Учебник. — М.: Высш. школа, 1982. — 373 с.
3. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. - М.: Русский язык, 1989. — 276 с.
4. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика. – 3-е изд., стер. – М.: Академия, 2006. – 336 с.